

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mai 2006

PROJET DE LOI**modifiant diverses dispositions
relatives au droit des mineurs
d'être entendus par le juge****AMENDEMENT****N° 1 DE M. VERHERSTRAETEN ET MME
VAN DER AUWERA**

Art. 2

**Dans le texte néerlandais de l'article 931, § 2, 2°,
proposé, remplacer la première phrase par la phrase
suivante:***«2° kan elke minderjarige die de leeftijd van twaalf
jaar niet heeft bereikt en die in staat is zijn mening te
vormen, op eigen verzoek of bij beslissing van de
rechter, worden gehoord.».***JUSTIFICATION**Il existe une discordance entre la version néerlandaise du
projet de loi – qui prévoit que le mineur de moins de douze ans
peut être entendu sur décision du juge – et la version fran-

Documents précédents :

Doc 51 634/ (2003/2004):001 : Projet transmis par le Sénat.
002 : Avis du Conseil d'État.BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 mei 2006

WETSONTWERP**tot wijziging van verschillende bepalingen
over het recht van minderjarigen om door de
rechter te worden gehoord****AMENDEMENT****Nr. 1 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN EN
MEVROUW VAN DER AUWERA**

Art. 2

**In het voorgestelde artikel 931, § 2, 2°, de eerste
zin vervangen door wat volgt:***«2° kan elke minderjarige die de leeftijd van twaalf
jaar niet heeft bereikt en die in staat is zijn mening te
vormen, op eigen verzoek of bij beslissing van de rech-
ter, worden gehoord.».***VERANTWOORDING**Er bestaat een discrepantie tussen de Nederlandstalige
versie van het wetsontwerp – die bepaalt dat de minderjarige
jonger dan twaalf jaar bij beslissing van de rechter kan wor-

Voorgaande documenten :

Doc 51 634/ (2003/2004):001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
002 : Advies van de Raad van State.

çaise - qui prévoit que le mineur de moins de douze ans peut être entendu à sa demande ou sur décision du juge.

La modification proposée harmonise les deux textes.

den gehoord – en de Franstalige versie - die bepaalt dat de minderjarige jonger dan twaalf jaar bij beslissing van de rechter of op eigen verzoek, kan worden gehoord.

De voorgestelde wijziging brengt beide teksten met elkaar in overeenstemming.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)